

Vanne à sphère en laiton chromé, avec réhausse et poignée plate verte  
 Chrome plated brass ball valve, with long stem and green flat handle  
 Válvula de esfera de latón cromado con prolongador y palanca plana verde

F/F  
 F/F  
 H/H

M/F  
 M/F  
 M/H

**Art. 560**



**Art. 561**



M/M  
 M/M  
 M/M

F/F, avec purge  
 F/F, with drain valve  
 H/H, con purga

**Art. 562**



**Art. 566**





NF



### Conditions d'utilisation

- Applications : Montage sur canalisations calorifugées pour système de chauffage et climatisation, adduction d'eau potable, irrigation, industrie légère.
- Fluides : Eau, fluides non agressifs (compatibles EPDM / PTFE / laiton), air comprimé non lubrifié (10 bar maxi).
- Pression : PN 40/32/25/16 bar (selon la taille).
- Températures : -5°C/+110°C (-5°C à +90°C en continu).

### Conditions of use

- Applications : Installation on insulated pipes for HVAC systems, drinking water supply networks, irrigation, light industry.
- Fluids : water, non-aggressive fluids (compatibles EPDM / PTFE / brass), unlubricated compressed air (10 bar maxi).
- Pressure : PN 40/32/25/16 bar (according to the size).
- Temperatures : -5°C/+110°C (-5°C to +90°C in continuous).

### Condiciones de uso

- Aplicaciones : Instalación en tuberías aisladas para sistemas de calefacción y de climatización, abastecimiento de agua potable, irrigación, industria ligera.
- Fluidos : agua, fluidos no agresivos (compatibles EPDM / PTFE / latón), aire comprimido sin aceite (10 bar maxi).
- Presión : PN 40/32/25/16 bar (según el tamaño).
- Temperaturas : -5°C/+110°C (-5°C a +90°C en continuado).

### Instructions d'utilisation

- Respecter les règles de l'art (ex : DTU) et les exigences réglementaires.
- Le réseau doit être exempt de toute impureté.
- Les conduites amont / aval doivent être parfaitement alignées et l'écartement doit être adapté à l'encombrement de la vanne.
- Appliquer un couple de serrage modéré.
- Utiliser des fluides compatibles et non corrosifs.
- Manipuler la vanne au moins 2 fois par an.
- L'utilisation de filasse n'est pas recommandée. Le cas échéant, ne pas charger excessivement le filet et réduire le couple de serrage.

### Instructions of use

- Respect the professional standards and regulatory requirements.
- The pipes must be free of any impurities.
- The upstream / downstream pipes must be perfectly aligned and the distances must be adapted to the size of the valve.
- Apply a moderate tightening torque.
- Use compatible and non-corrosive fluids.
- Handle the valve at least twice a year.
- The use of hemp is not recommended. If necessary, do not overload the thread ends and reduce the tightening torque.

Download the [complete N-NF manual](#)

### Instrucciones de uso

- Respete las buenas prácticas y los requisitos reglamentarios.
- Las canalizaciones deben estar exentas de cualquier impureza.
- Las tuberías aguas arriba / aguas abajo deben estar perfectamente alineadas y la distancia debe adaptarse al tamaño de la válvula.
- Aplicar un par de apriete moderado.
- Utilice fluidos compatibles y no corrosivos.
- Manipule la válvula al menos dos veces al año.
- No se recomienda el uso de hilaza. Si es necesario, no sobrecargue la conexión roscada y reduzca el par de apriete.

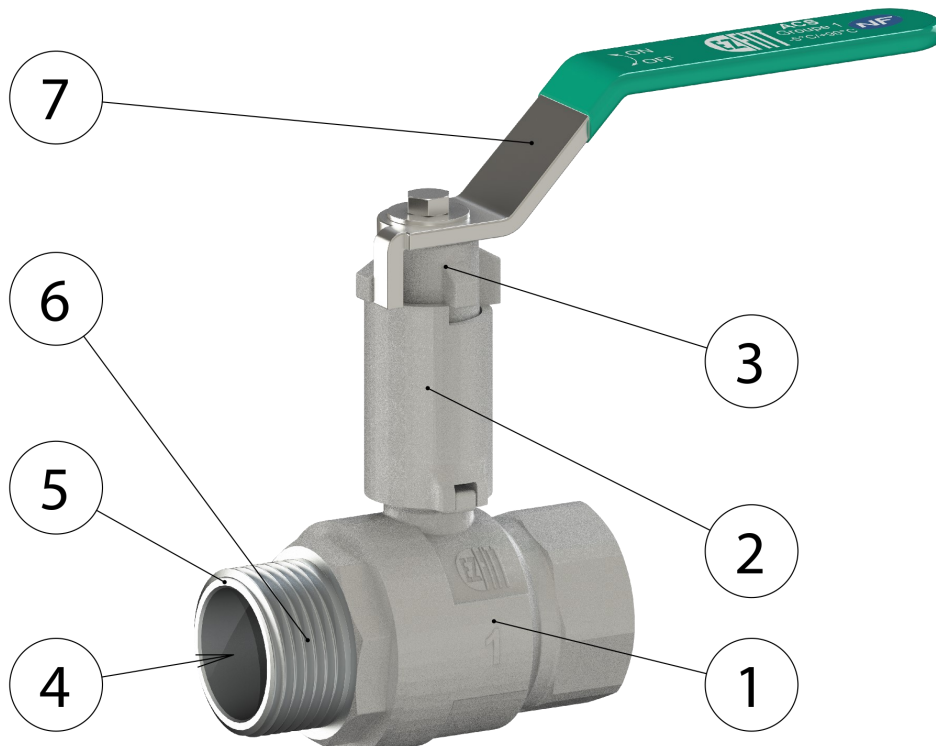
Descargar el [manual completo de N-NF](#)

Télécharger la [notice complète N-NF](#)

### Caractéristiques techniques

### Technical features

### Características técnicas



- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• ① Vanne à sphère et sa réhausse en laiton matricé CW617N, revêtement 100% chromé.</li> <li>• ② Réhausse externe fixe → Aucune dégradation du calorifuge, même avec grande épaisseur de calorifuge.</li> <li>• ③ Réhausse interne mobile.</li> <li>• ④ Passage intégral.</li> <li>• ⑤ Portée plate large.</li> <li>• ⑥ Embouts taraudés et filetés selon norme ISO 228-1 (BSPP série Gaz).</li> <li>• ⑦ Poignée plate et ses éléments de fixation en inox 304 (anti-corrosion), réversible avec indication du sens de manœuvre ON/OFF.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ① Ball valve and extension stem made of CW617N forged brass, 100% chrome plated.</li> <li>• ② Fixed external long stem → No damage of the insulating material, even with a large thickness of insulation.</li> <li>• ③ Mobile internal long stem.</li> <li>• ④ Full bore.</li> <li>• ⑤ Large bearing surface.</li> <li>• ⑥ Female and male threaded ends according to ISO 228-1 standard (BSPP).</li> <li>• ⑦ Green flat handle and its fixing elements made of stainless steel 304 (corrosion protection), reversible with operating direction ON/OFF.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ① Válvula de esfera y prolongador fabricados en latón forjado CW617N, recubrimiento 100% cromado.</li> <li>• ② Prolongador externo fijo → Sin daños del material aislante, incluso con un gran espesor de aislamiento.</li> <li>• ③ Prolongador interno móvil.</li> <li>• ④ Paso total.</li> <li>• ⑤ Asiento plano y ancho.</li> <li>• ⑥ Conexión roscadas hembra y macho según la norma ISO 228-1 (BSPP).</li> <li>• ⑦ Palanca plano verde y sus elementos de fijación fabricados en inox 304 (protección anticorrosión), reversible con indicador de dirección ON/OFF.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conçue, fabriquée et contrôlée selon la norme NF079 DT9.</li> <li>• Étanchéité testée à 100%.</li> <li>• Axe inéjectable.</li> <li>• Étanchéité par double joint torique EPDM.</li> <li>• Vanne anticorrosion : testée et approuvée au brouillard salin pendant 200 heures.</li> <li>• Double orifice de purge (Purge + bouchon réversibles).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Designed, manufactured and controlled according to standard NF079 DT9.</li> <li>• Tightness 100% tested.</li> <li>• Anti blow-out stem.</li> <li>• Tightness with 2 EPDM O-rings.</li> <li>• Anticorrosion valve : approved 200 hours salt spray tests.</li> <li>• Double drain hole (Reversible drain handle + drain plug).</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diseñada, fabricada y controlada según la norma NF079 DT9.</li> <li>• Estanqueidad testada al 100%.</li> <li>• Eje anti-expulsión.</li> <li>• Estanqueidad por doble junta tórica de EPDM.</li> <li>• Válvula anticorrosión : probada y aprobada 200 horas de ensayo de niebla salina.</li> <li>• Doble orificio de purga (Palanca y tapón de purga reversibles).</li> </ul>  |



### Caractéristiques techniques

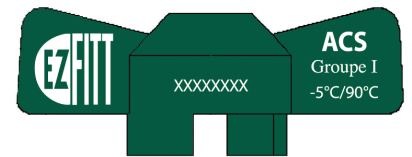
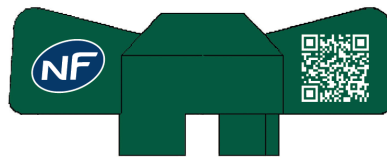
- Marquage et traçabilité (date de fabrication, PN, taille, NF, ACS, EZFITT).
- QR code sur poignée (accès aux fiches techniques et à la notice via un smartphone) et étiquette individuelle en 2 langues avec code barre.

### Technical features

- Marking and traceability (manufacturing date, PN, size, NF, ACS, EZFITT).
- QR code on handle (to access technical sheet and notice from a smartphone) and individual label in 2 languages with barcode.

### Características técnicas

- Identificación y trazabilidad (fecha de fabricación, PN, DN, NF, ACS, EZFITT).
- QR code en la palanca (acceso a las fichas técnicas y las instrucciones desde un smartphone) y etiqueta individual en 2 idiomas con código de barras.



### Certifications

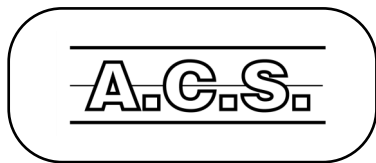
- ACS : Conformité aux arrêtés du 29 mai 1997 modifié et du 25 juin 2020 relatifs à la consommation humaine.
- NF : Certifié par le CSTB selon la norme NF079 DT9.

### Certifications

- ACS : Comply with French drinking water regulation.
- NF : Certified by CSTB according to standard NF079 DT9.

### Certificaciones

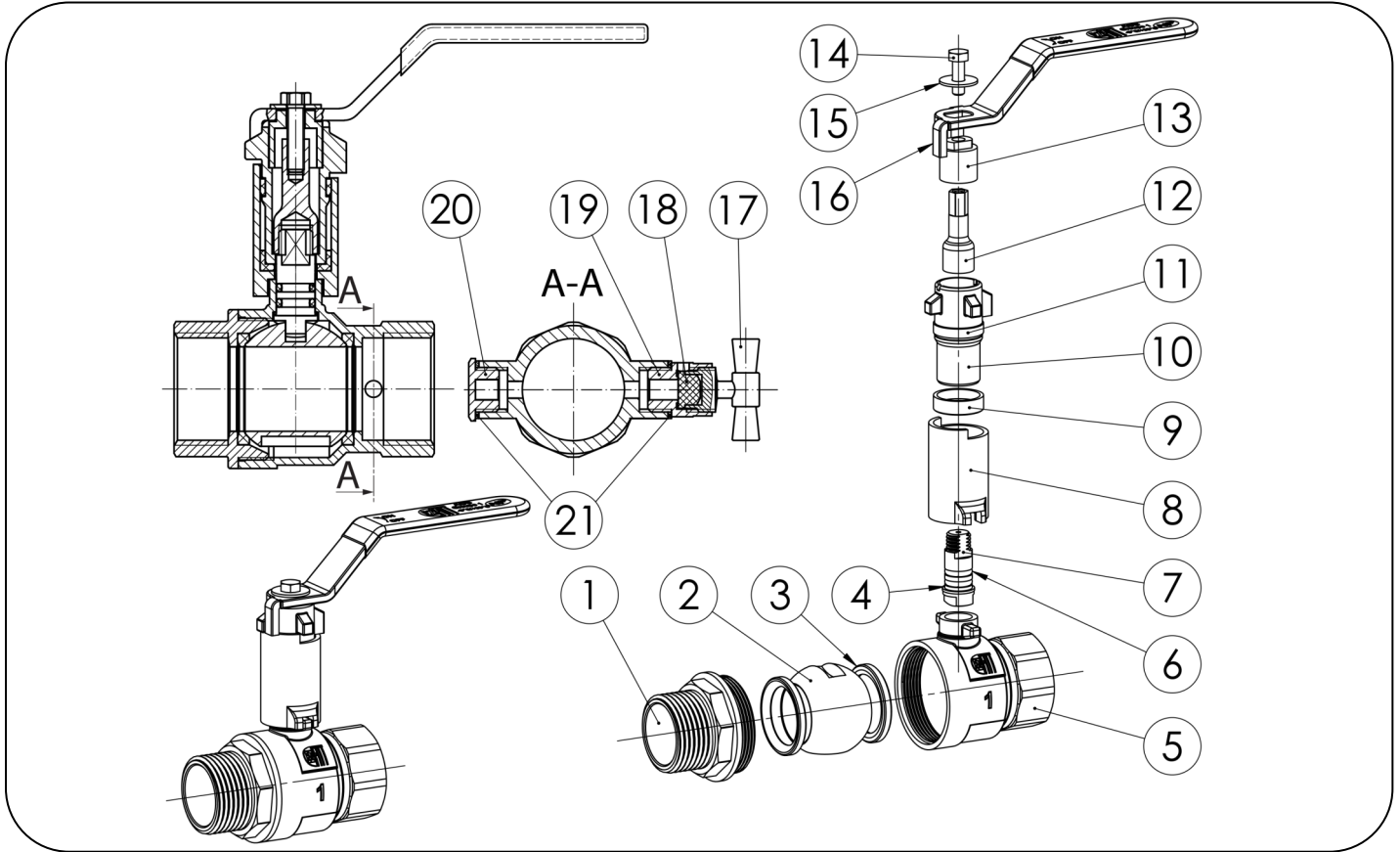
- ACS : Según el decreto francés en relación con el consumo humano.
- NF : Certificada por el CSTB según la norma NF079 DT9.



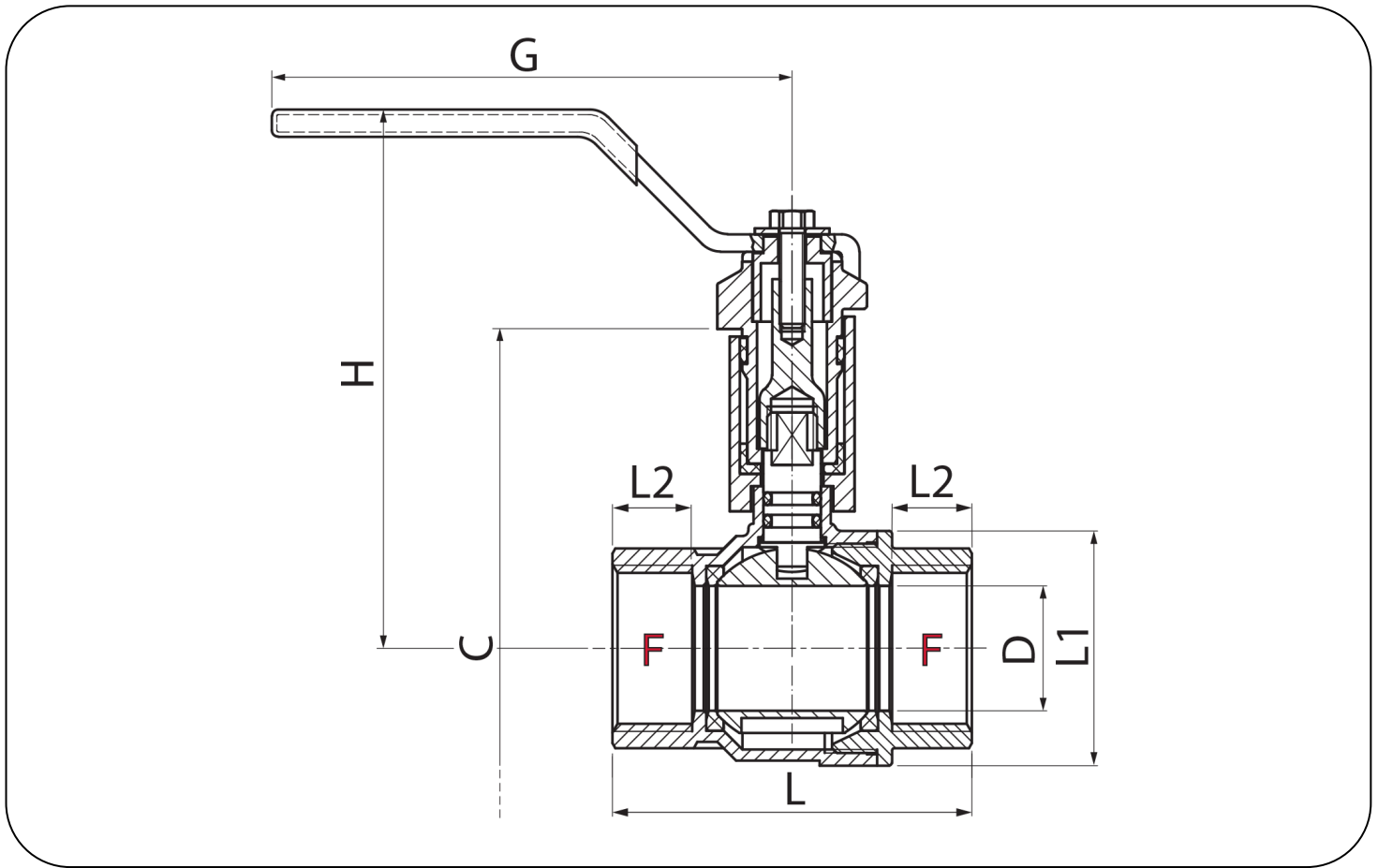
**Nomenclature**

**Parts list**

**Lista de materiales**



N°	Qté	Désignation	Matière	Description	Material	Descripción	Materia
1	1	Manchon	Laiton CW617N chromé	Bonnet	Chrome plated CW617N brass	Tapa	Latón CW617N cromado
2	1	Sphère	Laiton CW617N chromé ou Inox 304 (≥1"1/4)	Ball	Chrome plated CW617N brass or SS 304 (≥1"1/4)	Esfera	Latón CW617N cromado o Inox 304 (≥1"1/4)
3	2	Siège	PTFE	Seat	PTFE	Asiento	PTFE
4	1	Joint	PTFE	Gasket	PTFE	Junta	PTFE
5	1	Corps	Laiton CW617N chromé	Body	Chrome plated CW617N brass	Cuerpo	Latón CW617N cromado
6	2	Joint torique	EPDM	O-ring	EPDM	Junta tórica	EPDM
7	1	Axe de vanne	Laiton CW617N chromé ou Inox 304 (≥1"1/2)	Valve stem	Chrome plated CW617N brass or SS 304 (≥1"1/2)	Eje de válvula	Latón CW617N cromado o Inox 304 (≥1"1/2)
8	1	Réhausse fixe	Laiton CW617N chromé	Fixed long stem	Chrome plated CW617N brass	Prolongador fijo	Latón CW617N cromado
9	1	Palier	PTFE	Shaft bushing	PTFE	Anillo de eje	PTFE
10	1	Réhausse mobile	Laiton CW617N chromé ou Inox 304 pour taille 2"	Moving long stem	Chrome plated CW617N brass or SS 304 for size 2"	Prolongador móvil	Latón CW617N cromado o Inox 304 para tamaño de 2"
11	1	Bague fendue	PTFE	Split ring	PTFE	Anillo partido	PTFE
12	1	Axe de verrouillage	Laiton CW617N chromé ou Inox 304 pour taille 2"	Lock stem	Chrome plated CW617N brass or SS 304 for size 2"	Eje de bloqueo	Latón CW617N cromado o Inox 304 para tamaño de 2"
13	1	Support poignée	Laiton CW617N chromé	Handle support	Chrome plated CW617N brass	Soporte de palanca	Latón CW617N cromado
14	1	Vis	Inox 304	Screw	Stainless steel 304	Tornillo	Inox 304
15	1	Rondelle	Inox 304	Washer	Stainless steel 304	Arandela	Inox 304
16	1	Poignée plate	Inox 304 + PVC	Flat handle	Stainless steel 304 + PVC	Palanca plana	Inox 304 + PVC
17	1	Poignée de purge	Laiton chromé	Drain handle	Chrome plated brass	Palanca de purge	Latón cromado
18	1	Joint de purge	EPDM	Drain gasket	EPDM	Junta de purge	EPDM
19	1	Adaptateur	Laiton chromé	adaptor	Chrome plated brass	Adaptador	Latón cromado
20	2	Joint plat	Fibre	Flat gasket	Fiber	Junta plana	Fibra
21	1	Bouchon de purge	Laiton chromé	Drain plug	Chrome plated brass	Tapón de purge	Latón cromado



$C = \varnothing_{\text{max.}}$  sans dégradation du calorifuge

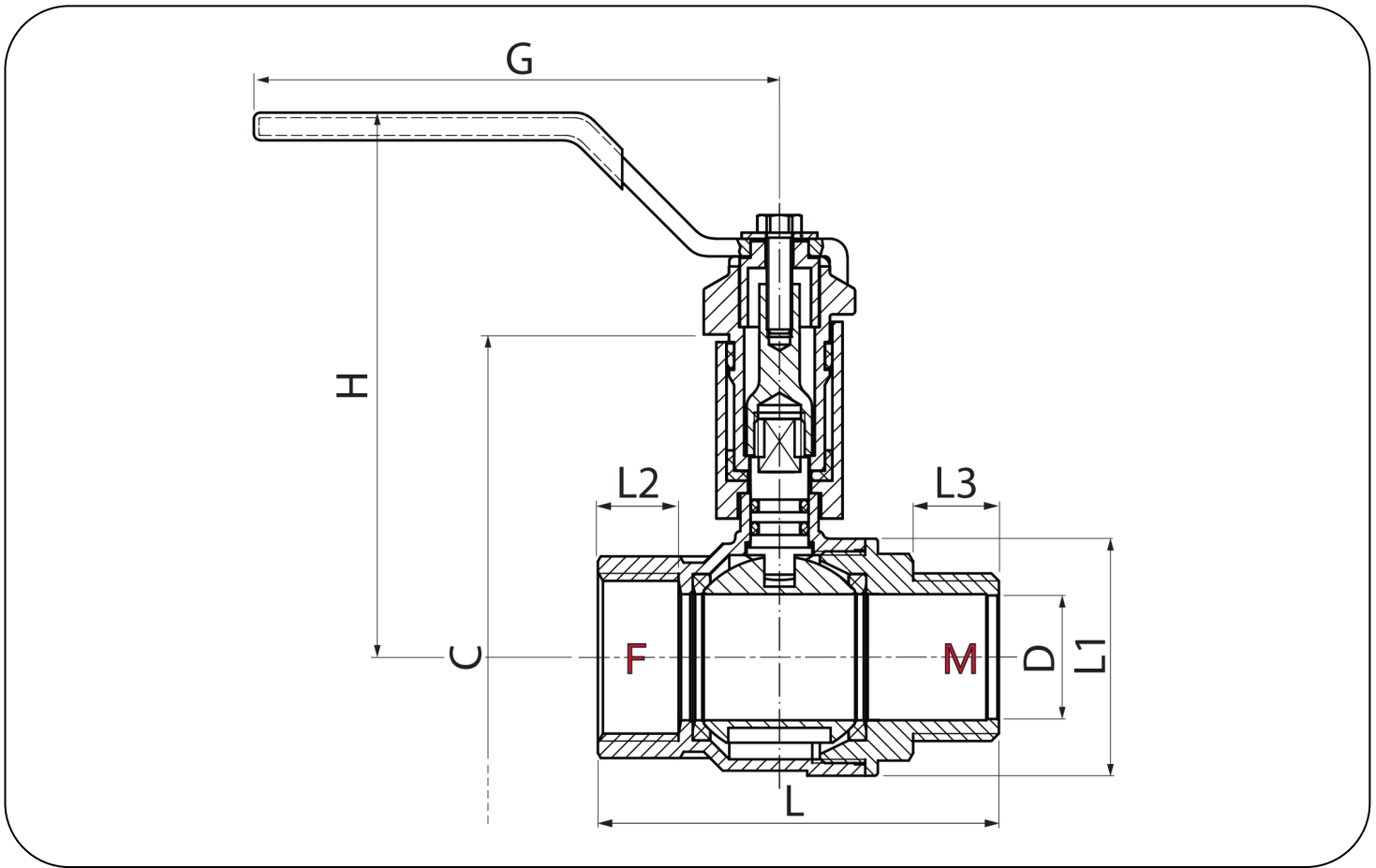
$C = \varnothing_{\text{max.}}$  without damage of the insulating material

$C = \varnothing_{\text{máx.}}$  sin daños del material aislante

**Art. 560**

Ref.	Ø	PN (bar)	C	D	G	H	L	L1	L2	kg
59602	1/2"	40	113	15	88	90	51	30	12.5	0.302
59603	3/4"	32	124.5	20	88	96	61	39	14	0.411
59604	1"	32	129.5	25	114	108	72	47	16	0.634
59605	1"1/4	25	159	32	114	123.5	87	58	18	0.798
59606	1"1/2	25	176	40	142	145	98	71	18	1.309
59607	2"	16	194	50	142	154	120	89	21.5	2.015





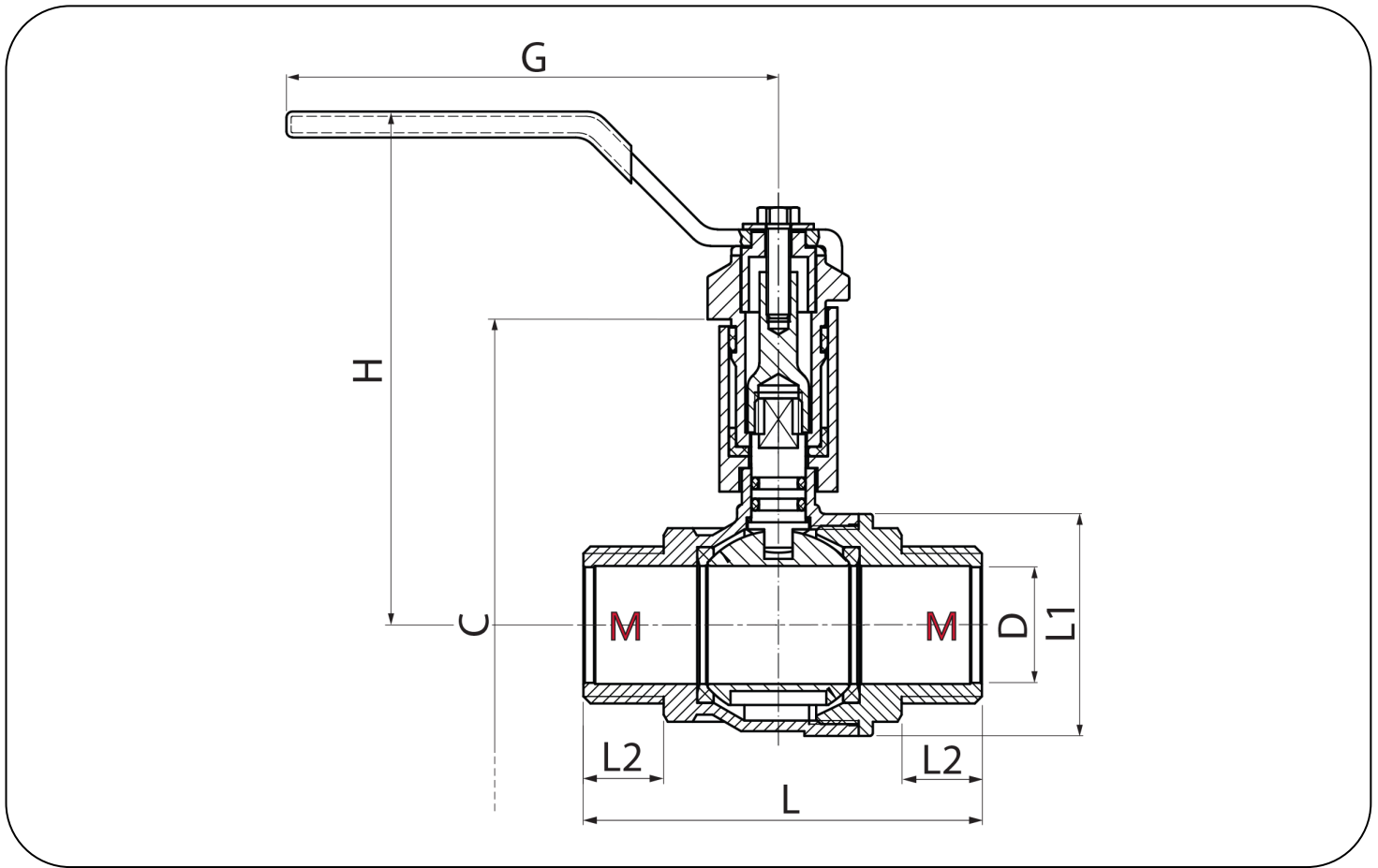
$C = \varnothing_{\text{max.}}$  sans dégradation du calorifuge

$C = \varnothing_{\text{max.}}$  without damage of the insulating material

$C = \varnothing_{\text{máx.}}$  sin daños del material aislante

**Art. 561**

Ref.	Ø	PN (bar)	C	D	G	H	L	L1	L2	L3	kg
59612	1/2"	40	113	14	88	90	58	30	12.5	13	0.317
59613	3/4"	32	124.5	19	88	96	68	39	14	14	0.424
59614	1"	32	129.5	24.5	114	108	80	47	16	17	0.664
59615	1"1/4	25	159	32	114	123.5	91	58	18	17	0.828
59616	1"1/2	25	176	38.5	142	145	107	71	18	19	1.348
59617	2"	16	194	49	142	154	128	89	21.5	21	2.078



$C = \varnothing_{\text{max.}}$  sans dégradation du calorifuge

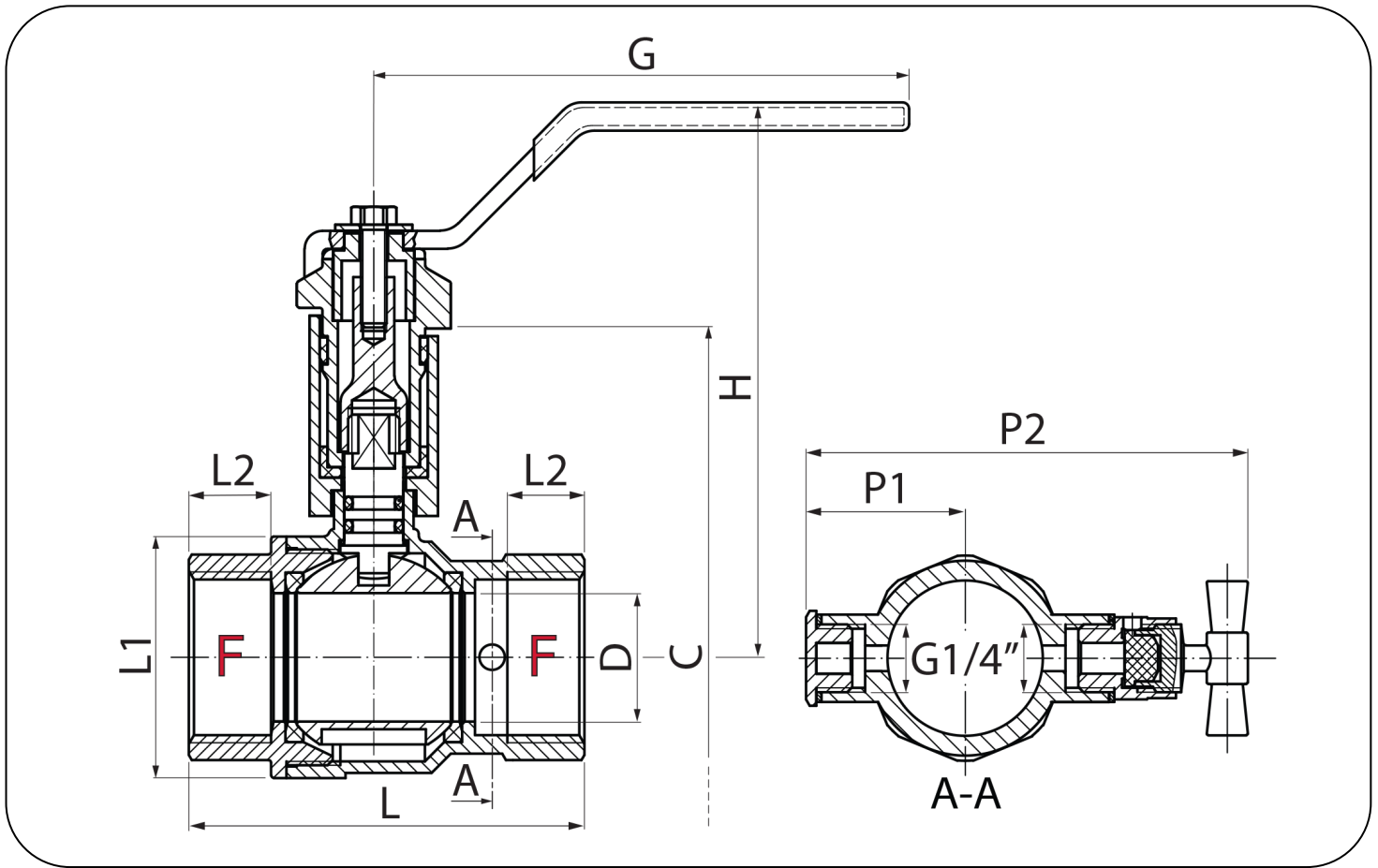
$C = \varnothing_{\text{max.}}$  without damage of the insulating material

$C = \varnothing_{\text{máx.}}$  sin daños del material aislante

**Art. 562**

Ref.	Ø	PN (bar)	C	D	G	H	L	L1	L2	kg
59622	1/2"	40	113	14	88	90	62	30	13	0.322
59623	3/4"	32	124.5	19	88	96	73	39	14	0.435
59624	1"	32	129.5	24.5	114	108	84	47	17	0.679
59625	1"1/4	25	159	32	114	123.5	90	58	17	0.828
59626	1"1/2	25	176	38.5	142	145	109	71	19	1.319
59627	2"	16	194	49	142	154	127	89	21	2.078





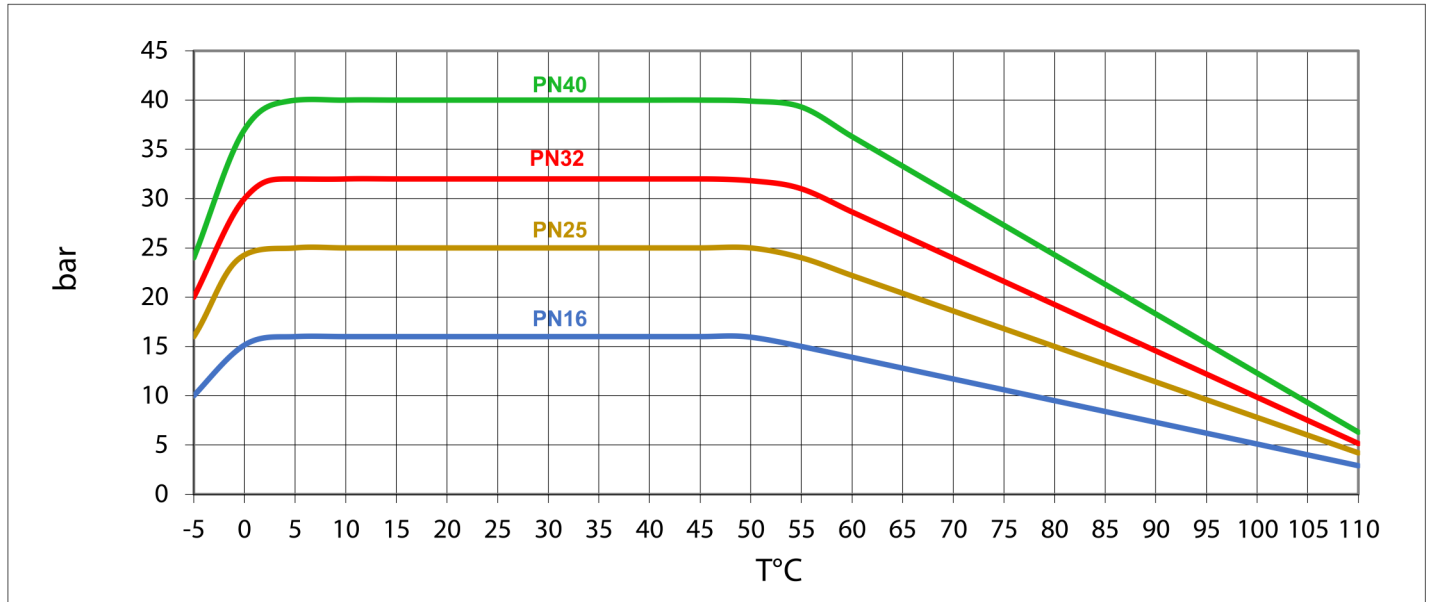
$C = \varnothing$  max. sans dégradation du calorifuge

$C = \varnothing$  max. without damage of the insulating material

$C = \varnothing$  máx. sin daños del material aislante

**Art. 566**

Ref.	$\varnothing$	PN (bar)	C	D	G	H	L	L1	L2	P1	P2	kg
59662	1/2"	40	113	15	88	90	59	30	12.5	24	71	0.378
59663	3/4"	32	124.5	20	88	96	67	39	14	27	77	0.483
59664	1"	32	129.5	25	114	108	77	47	15	31	85	0.713
59665	1"1/4	25	159	32	114	123.5	95	58	18	35.5	95	0.895
59666	1"1/2	25	176	40	142	145	106	71	18	40	105	1.422
59667	2"	16	194	50	142	154	127	89	21.5	48.5	120	2.122



Graphique à titre indicatif (Fluide : eau).

Chart for information purposes (Fluid : water).

Gráfico a título informativo (Fluido : agua).